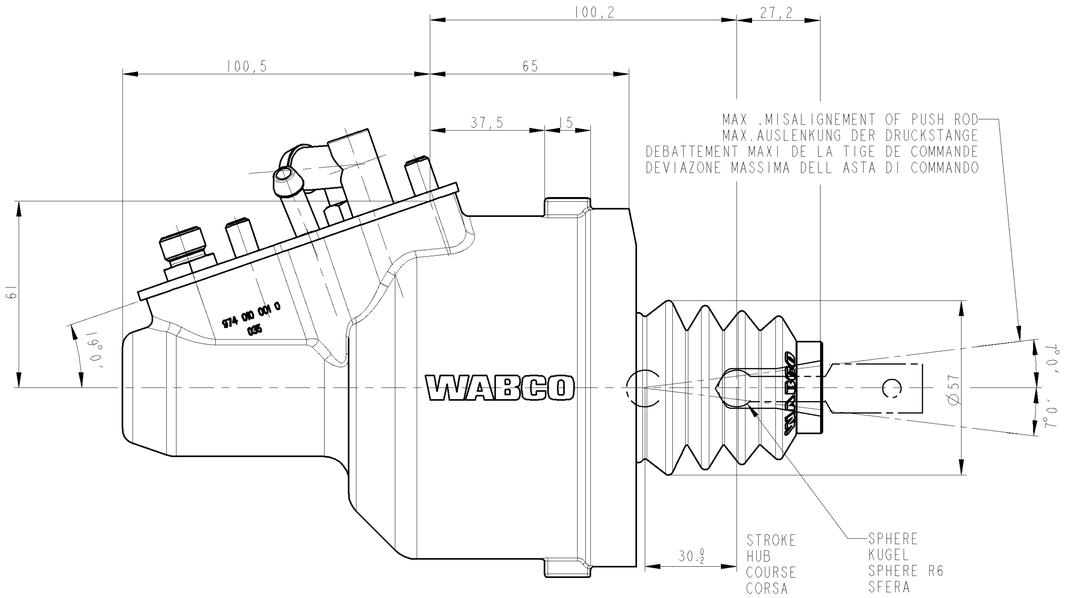
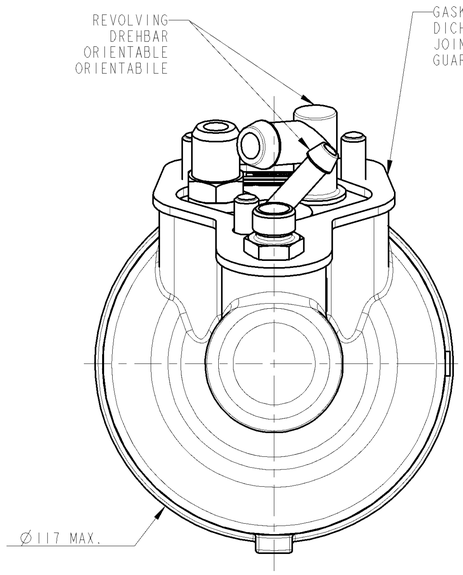
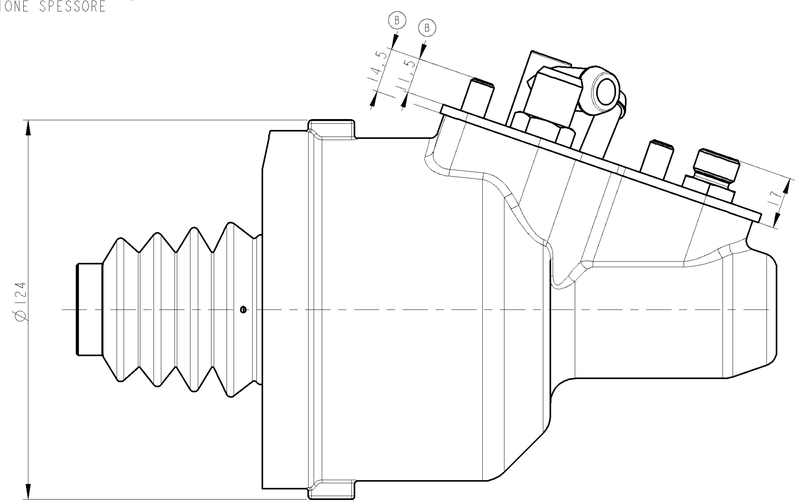
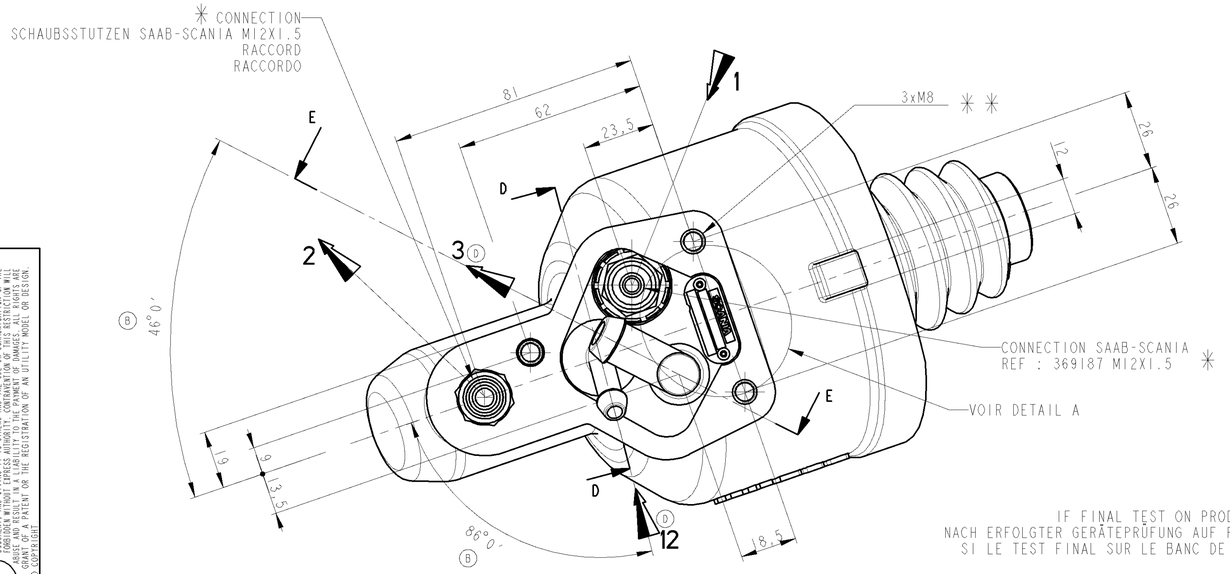
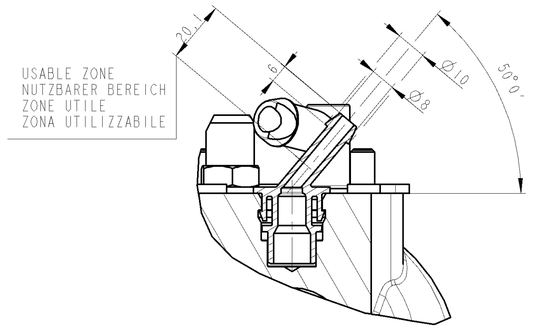
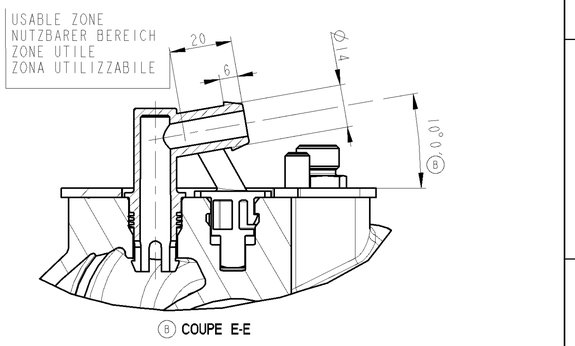


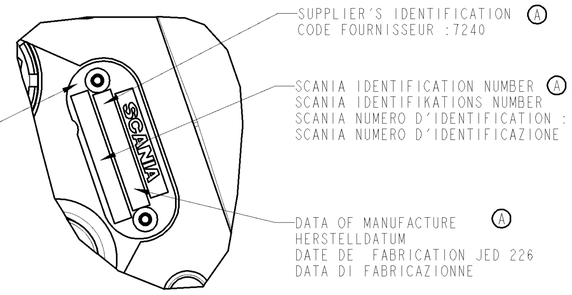






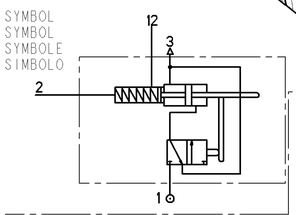




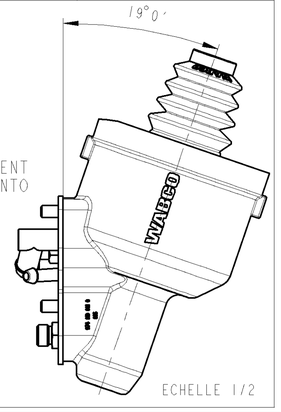


IF FINAL TEST ON PRODUCTION BENCH IS OK = ASSEMBLY OF THE NAME PLATE IN THE DEVICE
NACH ERFOLGTER GERÄTEPRÜFUNG AUF PRÜFTSTAND MIT ERGEBNIS :OK - MONTAGE DES TYPSCHILDES AN GERÄT
SI LE TEST FINAL SUR LE BANC DE PRODUCTION EST OK -ON MONTE LA PLAQUE DE FIRME SUR L'APPAREIL

DETAIL A
ECHELLE 2/1 A



MARKING OF PORTS KENNZEICHNUNG DER ANSCHLUESSE MARQUAGE DES ORIFICES MARCATURA DEGLI ORIFIZI		P1	SUPPLY PRESSURE VORRATSDRUCK PRESSION PNEUMATIQUE D'ALIMENTATION PRESSIONE PNEUMATICA DI ALIMENTAZIONE	5 ⩽ P1 ⩽ 10 BAR FILTERED 160 µ	USABLE HYDRAULIC VOLUME NUTZBARES HYDRAULIKVOLUMEN VOLUME HYDRAULIQUE UTILE CILINDRATA UTILE	28^{+1}_{-1} cm^3
1	AIR SUPPLY LUFTZUFUHR ALIMENTATION AIR ALIMENTAZIONE ARIA	P2	DELIVERED HYDRAULIC PRESSURE AUSGESTEUERTER HYDRAULIKDRUCK PRESSION HYDRAULIQUE DELIVREE PRESSIONE IDRAULICO LIBERATA	NORMAL PRESSURE : 30 BAR MAXIMUM PRESSURE : 60 BAR A		
12	OIL INLET OELZUFLUSS ALIMENTATION HUILE ALIMENTATION OLIO	HYDRAULIC FLUID HYDRAULIKFLUESSIGKEIT FLUIDE HYDRAULIQUE FLUIDO IDRAULICO	BRAKE FLUID BREMSFLUESSIGKEIT GLYCERO ALCOOLIQUE LIQUIDO PER FRENI	DOT3 (EXCEPT SILICON) A DOT4 (BASED BRAKE FLUID) DOT5 FILTERED 200 µ	WORKING POSITION EINBAULAGE POSITION DE FONCTIONNEMENT POZITIONE DI FUNZIONAMENTO	
2	DELIVERY AUSGESTEUERTE A UTILISATION UTILIZZAZIONE	THERMAL RANGE THERM.ANWENDUNGSBEREICH TEMPERATURE D'UTILISATION TEMPERATURA DI UTILIZZAZIONE		-30°C +80°C		
3	AIR EXHAUST ENTLUEFTUNG ECHAPPEMENT SCARICO	TORQUE FOR CONNECTIONS ANZUGSMOMENT FUER SCHRAUBSTUTZEN COUPLE DE SERRAGE DES RACCORDS COPPIA DI SERRAGGIO DEI RACCORDI		* 21 N.m MAX ** 15 N.m MAX		



ECHELLE 1/2

FURTHER TECHNICAL DATA SEE
IDENTIFICATION NO.:
CODE FOR DOCUMENT: 605 | SHEET: TO

GENERAL TOLERANCES

CLASS	RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (± mm) <50	>50 <180	>180 <400	>400	
I	0,5	1,0	1,5	2,0	
II	1,0	2,0	3,0	4,0	± 3°
III	2,0	3,5	5,0	6,5	

TAPPED HOLES ACC. ISO 4039 / JED-152
I) TOLERANCE CLASS APPLIED CROSSMARKED

L		
K		
J		
H		
G		
F		
E		
0387/00	2x D	00-10-03
0276/00	1x C	00-07-24
0058/00	7x B	00-02-23
99 136	8x A	99-04-27
DCN-NO.	REV.	DATE

COPYRIGHT
DATE | SIGNATURE
99-01-06 | THELOHAN

WABCO

-
SERVO MASTER
SERVO EMETTEUR
-

DRAWN	CHECKED	STANDARDIZATION
99-01-06 THELOHAN	99-01-06 PEOUX	99-01-06 99 002

MASS	SCALE	PRODUCT IDENTIFICATION NO.	CODE FOR DOCUMENT	SHEET
- kg	1/1	974 010 001 0	605	1/1

SIZE	T.R.I.	CODE F.PROD.-GROUP	CODE FOR SHAPE	REPLACEMENT FOR
A 1	210			884 613 374 0

100mm

EXPERT CODE | TYPE OF PRODUCT

TOUTE COMMUNICATION OU REPRODUCTION DE CE DOCUMENT, TOUTE EXPLOITATION OU COMMUNICATION DE SON CONTENU SONT INTERDITES, SAUF AUTORISATION ECRITE. CES REGLES VALENT EGALEMENT EN CAS DE DEPOT DE BREVETS. ET DE MODELES D'UTILITE RESERVES. NOTAMMENT EN MATIERE DE BREVETS, ET DE MODELES D'UTILITE
COPYING OF THIS DOCUMENT AND GIVING IT TO OTHERS AND THE USE OR COMMUNICATION OF THE CONTENTS THEREOF, ARE FORBIDDEN WITHOUT EXPRESS AUTHORITY. OFFENDERS ARE LIABLE TO THE PAYMENT OF DAMAGES. ALL RIGHTS RESERVED IN THE EVENT OF THE GRANT OF A PATENT OR THE REGISTRATION OF A UTILITY MODEL OR DESIGN.
WEITERGABE SOWIE VERVIELFAELTIGUNG DIESER UNTERLAGE, VERWERTUNG UND MITTEILUNG IHRES INHALTS NICHT GESTATTET, SOWEIT NICHT AUSDRUECKLICH ZUGESTANDEN. ZUWIDERHANDLUNGEN VERPFLICHTEN ZU SCHADENERSATZ. ALLE RECHTE FUER DEN FALL DER PATENTERTEILUNG ODER GEBRAUCHSMUSTER- E INTRAGUNG VORBEHALTEN.
NON E PERMESSO COPIARE QUESTO DOCUMENTO, NE UTILIZZARE IL CONTENUTO O RENDERLO NOTO A TERZI O RIPRODURRE QUESTO DOCUMENTO, NE UTILIZZARE IL CONTENUTO O RENDERLO NOTO A TERZI SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA. CASI IN CUI SIA CONSENTITO UN DEPOSITO MODELLI E BREVETTI. IN PARTICOLARE CASI IN CUI SIA CONSENTITO UN DEPOSITO MODELLI E BREVETTI.

86-01